La colonia francesa de Florida (1562-1565)

Lemoyne de Morgues, Jacques

ISBN-13: 978-1-934768-58-7
Library of Congress Control Number: 2012954148
Traducción, Notas y Comentarios
Jean-Paul Duviols

120 pages - In Spanish - Full color - 8.5 x 11

En la segunda parte de su obra **«Grandes Viajes»** (1591), el grabador, imprentero y editor **Teodoro de Bry** (1528-1598) evoca la aventura de un grupo de calvinistas franceses que bajo el mando del capitán **Jean Ribault** y el explorador **René Laudonnière** entre los años 1562 y 1565 encararon un asentamiento colonial en la península de Florida.
Los contactos con los indios **Timucuas**, la intervención de las tropas españolas al mando del primer gobernador español de Florida **Pedro Menéndez de Avilés**, y la masacre de la mayoría de los colonos franceses, son los elementos más relevantes de un episodio de las guerras de religión europeas trasladadas al Nuevo Mundo.
Al regresar de la primera expedición el capitán **Jean Ribault** debido a su condición de hugonote debió buscar refugio en Inglaterra, donde publicó su relato y hasta obtuvo una audiencia con la reina **Elizabeth I** para interesarla en un plan de colonias en América, lo que no obstó para que fuera arrestado ante la presunción de que se trataba de un complot para robar navíos y emplearlos en los esfuerzos franceses de colonización.
Veinte años más tarde, **Walter Raleigh** obtuvo el apoyo de **Elizabeth I** para fundar la primera colonia inglesa del Nuevo Mundo, a la que llamó **Virginia**.
Se publican aquí los magníficos grabados acuarelados, cuyos originales fueron comprados por el editor grabador **Teodoro de Bry** en Londres a la viuda del pintor **Jacques Le Moyne de Morgues**, uno de los pocos sobrevivientes de la «matanza de Florida» y entre cuyos clientes se encontraba también **Walter Raleigh**.
Las ilustraciones de **Le Moyne** constituyen un testimonio etnográfico excepcional sobre grupos indígenas hoy totalmente desaparecidos.

Esta edición completa la serie de los tres primeros tomos de los «***Grandes Viaje***s» editados en Francfort por **Teodoro de Bry** entre 1590 y 1593.

Verdadera Historia y Descripcion de un País — Staden, Hans
La colonia francesa de Florida (1562-1565) — de Morgues, Jacques Lemoyne
Usos y Costumbres de los Salvajes de Virginia — Thomas Hariot - John White

Jacques Lemoyne de Morgues(ca. 1533 – 1588).
ilustrador, y artista botánico francés, miembro de la expedición **Jean Ribault** al Nuevo Mundo.
Sus representaciones de los americanos originarios de la península de la Florida, vida colonial, flora, y fauna son de una importancia histórica extraordinaria.
Oriundo de Dieppe, Francia, no hay documentación acerca de los primeros treinta años de su vida, pero parece razonable suponer que se formó como artista en su ciudad natal, donde la cartografía y la ilustración estaban muy desarrolladas.
Es probable que haya trabajado en la corte del rey Carlos IX de Francia, aunque no hay constancias ni obras suyas previas a su partida para la Florida, en 1564.
Claro exponente del «estilo calvinista», es conocido por sus representaciones artísticas del paisaje, la flora, la fauna, y de los habitantes del Nuevo Mundo.
Sus dibujos de las culturas comúnmente conocida como la Timucua, difundidas a través de las reproducciones publicadas por el grabador y editor neerlandés **Theodor de Bry**, son considerados como algunos de los datos más concretos acerca de las culturas del sudeste costero de Estados Unidos, sin embargo, la veracidad de muchas de esas representaciones y las cartas están siendo cuestionadas por historiadores y arqueólogos.
Le Moyne terminó su carrera como artista muy respetado y botánico del Londres isabelino, donde entre sus clientes se incluía **Sir Walter Raleigh**.
Dos de las seis obras documentadas por el artista en manos privadas, son aguadas que combinan de muy original tres tradiciones artísticas diferentes: la iluminación de manuscritos (clásico de su Francia natal), el registro de especies exóticas y nativas flora, fauna y culturas (fruto de la fascinación que a finales del siglo XVI concitaba la investigación científica y la exploración) y el el amor puramente estético por las flores y los jardines (rasgo muy notable en la corte isabelina).
Todos, menos uno de los dibujos originales de **Le Moyne**, fueron destruidas en el ataque español al **«Fort Caroline»**, y la mayoría de las imágenes que se le atribuyen son grabados de **Theodor de Bry** basados en recreaciones realizadas por **Le Moyne** de memoria.
Esas reproducciones, distribuidos por **De Bry** en volúmenes impresos, son algunas de las primeras imágenes de la colonización europea en el Nuevo Mundo.
Le Moyne falleció en Londres en 1588, y su ***Brevis narratio eorum quae in Florida Americai provincia Gallis acciderunt***, descripción detallada del viaje, se publicó en 1591.
Sus imágenes de los **Timucuas**, y las cartas relacionadas, han caído bajo un intenso escrutinio y su legitimidad como trabajos relacionados con Le Moyne se consideran muy cuestionables.
Jerald Milanich, autor de textos sobre los **Timucuas**; y un arqueólogo del **Museo de Florida de Historia Natural** publicaron un artículo en donde cuestionan si **Le Moyne** realmente produjo ilustraciones de los **Timucuas**debido a la falta inexistencia de documentación definitiva o pruebas.
Incluso acerca de una de las pinturas existentes y adjudicadas a **Le Moyne**, hoy propiedad de la **Biblioteca Pública de Nueva York**, se discute si no es realmente una réplica de uno de los grabados **de Bry**.